

Biel/Bienne, 19.02.2018

10 actions pour 10 ans / 10 Aktionen für 10 Jahre

No	Titre Titel	Description Beschreibung	But Zweck	Quand Wann	Où Wo
1	Thé et gâteaux	Servir gratuitement du thé et des gâteaux	Entrer en dialogue avec la population	24.02.2018 9 – 13 h	Pont du moulin Mühlebrücke
	Tee und Kuchen	Tee und Kuchen gratis servir	Mit der Bevölkerung in Dialog treten		
2	Soupe gratuite + FoodWaste	Servir gratuitement de la soupe, récolter des dons, thématiquer le FoodWaste	Soutenir une association à but non lucratif et sensibiliser la population au FoodWaste)	17.03.2018 11 – 14 h	Place Walser Walser-Platz
	Gratis-Suppe + Foodwaste	Gratis-Suppe mit Spende, FoodWaste thematisieren	Einen gemeinnützigen Verein unterstützen und die Bevölkerung für FoodWaste sensibilisieren		
3	Speakers' Corner	Chacun peut prendre librement la parole	Encourager les débats (politiques)	21.04.2018 10 – 13 h	Place Centrale Zentralplatz
		Jede und jeder darf einen Vortrag halten	Zur (politischen) Debatte animieren		
4	Planter des plantes	Planter plus de 200 plantes vivaces	Promouvoir la biodiversité	05.05.2018 9 – 12 h	Long-champs Längfeld
	Pflanzen pflanzen	Mehr als 200 Stauden pflanzen	Fördern der Biodiversität		
5	Enfants et parents seuls à Bienne	Forum pour les parents seuls et leurs enfants	Faire mieux connaître les offres existantes permettant d'augmenter l'égalité des chances	26.05.2018 11 – 15 h	Encore à confirmer
	Kinder und alleinerziehende Eltern	Forum für alleinerziehende Eltern und ihre Kinder	Bestehende Angebote für mehr Chancengleichheit besser bekannt machen		

No	Titre Titel	Description Beschreibung	But Zweck	Quand Wann	Où Wo
6	Buvette et musique Buvette und Musik	Réaliser temporairement ce qu'on souhaite voir devenir permanent Temporär umsetzen, was langfristig sein soll	Montrer à la population et aux autorités la faisabilité et la demande Der Bevölkerung und den Behörden die Machbarkeit und die Nachfrage aufzeigen	09.06.2018 13 – 16 h	Parc municipal Stadtspark
7	Chasse aux trésors Schnitzeljagd	Postes avec questions à choix multiple Postenlauf mit Multiple- Choice-Fragen	Faire mieux connaître les valeurs de Passerelle Die Werte von Passerelle besser kennenlernen	24.06.2018 10 – 16 h	Ile de Suze Schüssinsel
8	En forme pour le vélo Fit fürs Velo	Mettre en forme les vélos et leurs propriétaires Velos und ihre Besitzer fit fürs Velo machen	Promouvoir la mobilité douce Den Langsamverkehr fördern	19.08.2018	Encore à confirmer Noch offen
9	Action inter- générationnelle Generationen- übergreifende Aktion	Après-midi de jeux intergénérationnel Spielnachmittag zwischen Generationen	Promouvoir les liens intergénérationnels Fördern der generationenübergreifenden Verbindungen	01.09.2018	Encore à confirmer Noch offen
10	Brunch en plein air et littering Freiluft-Brunch und Littering	Pique-nique canadien et participation au Clean-up- day Kanadisches Picknick und Teilnahme am Clean-up- Day	Rencontre récréative avec un engagement concret contre le littering Gemütliche Begegnung mit konkretem Engagement gegen Littering	15.09.2018 10 – 15	Près-de-la-Rive Strandboden